

# ОБЪЕДИНЕННЫЕ НАЦИИ

ГЕНЕРАЛЬНАЯ  
АССАМБЛЕЯ



СОВЕТ  
БЕЗОПАСНОСТИ



Distr.  
GENERAL

A/42/876  
S/19330

11 December 1987

RUSSIAN

ORIGINAL: ARABIC/ENGLI

ГЕНЕРАЛЬНАЯ АССАМБЛЕЯ

Сорок вторая сессия

Пункты 22, 33, 36, 38, 39, 47, 59,  
62, 66, 69, 72, 73, 82, 85, 88,  
91, 105, 110, 129 и 138 повестки дня

СОТРУДНИЧЕСТВО МЕЖДУ ОРГАНИЗАЦИЕЙ  
ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ И ОРГАНИЗАЦИЕЙ  
ИСЛАМСКАЯ КОНФЕРЕНЦИЯ

ПОЛИТИКА АПАРТЕИДА, ПРОВОДИМАЯ  
ПРАВИТЕЛЬСТВОМ ЮЖНОЙ АФРИКИ

ВОПРОС О НАМИБИИ

ВОПРОС О ПАЛЕСТИНЕ

ПОЛОЖЕНИЕ НА БЛИЖНЕМ ВОСТОКЕ

ПОСЛЕДСТВИЯ ПРОДОЛЖЕНИЯ ВООРУЖЕННОГО  
КОНФЛИКТА МЕЖДУ ИРАНОМ И ИРАКОМ

О ЗАПРЕЩЕНИИ РАЗРАБОТКИ И ПРОИЗВОДСТВА  
НОВЫХ ВИДОВ ОРУЖИЯ МАССОВОГО  
УНИЧТОЖЕНИЯ И НОВЫХ СИСТЕМ ТАКОГО  
ОРУЖИЯ

ВСЕОБЩЕЕ И ПОЛНОЕ РАЗОРУЖЕНИЕ

РАССМОТРЕНИЕ ОСУЩЕСТВЛЕНИЯ РЕКОМЕНДАЦИЙ  
И РЕШЕНИЙ, ПРИНЯТЫХ ГЕНЕРАЛЬНОЙ  
АССАМБЛЕЕЙ НА ЕЕ ДЕСЯТОЙ СПЕЦИАЛЬНОЙ  
СЕССИИ

ВЗАИМОСВЯЗЬ МЕЖДУ РАЗОРУЖЕНИЕМ И  
РАЗВИТИЕМ

РАССМОТРЕНИЕ ОСУЩЕСТВЛЕНИЯ ДЕКЛАРАЦИИ  
ОБ УКРЕПЛЕНИИ МЕЖДУНАРОДНОЙ  
БЕЗОПАСНОСТИ

ВСЕОБЪЕМЛЯЮЩАЯ СИСТЕМА МЕЖДУНАРОДНОГО  
МИРА И БЕЗОПАСНОСТИ

РАЗВИТИЕ И МЕЖДУНАРОДНОЕ ЭКОНОМИЧЕСКОЕ  
СОТРУДНИЧЕСТВО

КРИЗИС ВНЕШНЕЙ ЗАДОЛЖЕННОСТИ И РАЗВИТИЕ  
НАЦИОНАЛЬНЫЙ ОПЫТ В ОБЛАСТИ ПРОВЕДЕНИЯ  
КОРЕННЫХ СОЦИАЛЬНЫХ И ЭКОНОМИЧЕСКИХ  
ПРЕОБРАЗОВАНИЙ В ЦЕЛЯХ СОЦИАЛЬНОГО  
ПРОГРЕССА

СОВЕТ БЕЗОПАСНОСТИ

Сорок второй год

ЗНАЧЕНИЕ ВСЕОБЩЕГО ОСУЩЕСТВЛЕНИЯ ПРАВА  
НАРОДОВ НА САМООПРЕДЕЛЕНИЕ И СКОРЕЙШЕГО  
ПРЕДОСТАВЛЕНИЯ НЕЗАВИСИМОСТИ КОЛОНИАЛЬНЫМ  
СТРАНАМ И НАРОДАМ ДЛЯ ЭФФЕКТИВНОЙ ГАРАНТИИ  
И СОБЛЮДЕНИЯ ПРАВ ЧЕЛОВЕКА  
АЛЬТЕРНАТИВНЫЕ ПОДХОДЫ И ПУТИ И СРЕДСТВА  
СОДЕЙСТВИЯ В РАМКАХ СИСТЕМЫ ОРГАНИЗАЦИИ  
ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ЭФФЕКТИВНОМУ  
ОСУЩЕСТВЛЕНИЮ ПРАВ ЧЕЛОВЕКА И ОСНОВНЫХ  
СВОБОД  
ОСУЩЕСТВЛЕНИЕ ДЕКЛАРАЦИИ О ПРЕДОСТАВЛЕНИИ  
НЕЗАВИСИМОСТИ КОЛОНИАЛЬНЫМ СТРАНАМ И  
НАРОДАМ СПЕЦИАЛИЗИРОВАННЫМИ УЧРЕЖДЕНИЯМИ  
И МЕЖДУНАРОДНЫМИ ОРГАНИЗАЦИЯМИ,  
СВЯЗАННЫМИ С ОРГАНИЗАЦИЕЙ ОБЪЕДИНЕННЫХ  
НАЦИЙ  
МИРНОЕ РАЗРЕШЕНИЕ СПОРОВ МЕЖДУ ГОСУДАРСТВАМИ  
РАЗВИТИЕ И УКРЕПЛЕНИЕ ДОБРОСОСЕДСКИХ  
ОТНОШЕНИЙ МЕЖДУ ГОСУДАРСТВАМИ

Письмо Постоянного представителя Кувейта при Организации  
Объединенных Наций от 10 декабря 1987 года на имя  
Генерального секретаря

Имею честь препроводить Вам текст послания Его Величества эмира Государства Кувейт и Председателя нынешней сессии Организации Исламская конференция шейха Джабера аль-Ахмеда ас-Сабаха от 6 декабря 1987 года на имя Его Превосходительства президента Соединенных Штатов Америки г-на Рональда Рейгана и Его Превосходительства Генерального секретаря Центрального Комитета Коммунистической партии Союза Советских Социалистических Республик г-на Михаила Горбачева по случаю их встречи 7 декабря 1987 года в Вашингтоне, О.К. (см. приложение).

Буду признателен за распространение настоящего письма и текста послания в качестве официального документа Генеральной Ассамблеи по пунктам 22, 33, 36, 38, 39, 47, 59, 62, 66, 69, 72, 73, 82, 85, 88, 91, 105, 110, 129 и 138 повестки дня, а также Совета Безопасности.

Мухаммед А. АБУЛХАСАН  
Посол  
Постоянный представитель

ПРИЛОЖЕНИЕ

Послание эмира Государства Кувейт от 6 декабря 1987 года на имя  
Президента Соединенных Штатов Америки и Генерального секретаря  
Коммунистической партии Союза Советских Социалистических  
Республик

Ваша двусторонняя встреча на высшем уровне привлекает большое внимание всех правительств и народов мира, ее с воодушевлением приветствуют все борцы за мир и безопасность на планете, различные части которой охвачены войнами, волнениями и экономическими кризисами.

Мир с нетерпением ожидает дальнейших шагов после заключения соглашения о ликвидации в Европе ядерных ракет промежуточной дальности и надеется, что вы займетесь также глобальными и региональными вопросами гуманитарного характера.

В ответ на послание, которое вы направили мне как Председателю нынешней сессии Организации Исламская конференция и в котором выразили свои добрые пожелания, шлю вам мой сердечный привет и заверения в глубоком уважении. Я хотел бы, чтобы в преддверии нового этапа диалога между двумя сверхдержавами вы помнили о международных и региональных проблемах, которые, как мы считаем, занимают умы миллионов людей в современном мире.

В действительности региональные и глобальные проблемы больше неотделимы друг от друга. Нет такой региональной проблемы, к которой не были бы причастны или на которую не оказывали бы влияния крупные державы, как нет и ни одного международного или регионального форума, в повестке дня которого не фигурировали бы вопросы, волнующие все человечество и утверждающие права и достоинство человека; региональные проблемы являются проблемами всего человечества.

Наиболее важными являются вопросы национального освобождения и прав народов на самоопределение и безопасную жизнь на своей земле, когда они не совершали бы агрессии сами и не подвергались бы агрессии со стороны других, на жизнь без вмешательства в их дела. Речь идет прежде всего о правах палестинского народа, ливанского народа, намибийского народа, угнетенного африканского большинства в Южной Африке, афганского народа, некоторых народов Юго-Восточной Азии, Латинской Америки и Карибского бассейна. Каждый из этих народов обладает правами, относящимися к категории "прав человека". Двусторонняя встреча на высшем уровне может помочь установить прочную связь между международными пактами и их осуществлением при содействии международных организаций и прежде всего Организации Объединенных Наций.

Мы живем в разделенном надвое мире и стремимся к его единству. Сегодня в мире существуют две группы стран: развитые, богатые страны Севера – кредиторы и отсталые, бедные страны Юга – должники, которые находятся в неравном положении с точки зрения своей отсталости и развития. Человечеству удалось сбросить с себя оковы старого рабства и провозгласить права человека, однако задолженность стала для развивающихся стран новыми оковами, и на смену порабощению людей пришло полное социально-экономическое порабощение целых народов. Судьбы стран-должников находятся в руках стран-кредиторов, которые с каждым днем все сильнее затягивают свою долговую петлю, подрывают жизненные силы нынешних поколений и сводят на нет перспективы для будущих поколений.

Людам всех стран – богатых и бедных, развитых и отсталых – угрожает одна опасность: продолжающееся загрязнение окружающей среды, в которой мы живем, в которой жили наши отцы и в которой, как мы надеемся, будут жить наши дети. Научный прогресс и отсталость несут угрозу для окружающей среды и ее компонентов на земле, в море и в воздухе. Путь развития человечества труден и опасен: с одной стороны, ему угрожает чрезмерная индустриализация в развитых странах, а с другой – расточительное потребление экологических компонентов пастбищ и лесов в бедных странах. Усиливается загрязнение земли, рек и воздуха, на Севере ядовитые облака кочуют из страны в страну, проплывая над полями и морями, на Юге масштабы засухи, несущей недоедание и голод, настолько велики, что в Центральной Африке и в некоторых районах Азии и Латинской Америки поставлено под угрозу существование рек, а количество осадков уменьшается.

Эта опасность не уступает по своим последствиям опасности войн. Люди, искренне болеющие за судьбы мира, поднимают свои голоса за сохранение окружающей среды, принятие позитивных мер в этих целях и выступают за борьбу с засухой и опустыниванием, с угрозой голода и смерти, которую несут эти явления, и поэтому двусторонняя встреча между двумя сверхдержавами может стать всемирной платформой для осуществления позитивных шагов в этом направлении.

Мы, арабские страны Персидского залива, с удовлетворением отмечаем резолюцию о войне между Ираном и Ираком, принятию которой в Совете Безопасности вы способствовали, и в этой связи надеемся, что для прекращения этой разрушительной войны, уносящей человеческие жизни и поглощающей огромные средства, и предотвращения угрозы ее распространения будут приняты позитивные меры. Мы надеемся на восстановление в Персидском заливе мира, который царил в этом районе на протяжении столетий, и хотим, чтобы проживающие здесь народы не имели ни территориальных притязаний, ни экспансионистских планов и чтобы различные расы жили на этой земле в дружбе и согласии. Мы направляем вам это послание в тот момент, когда проходит встреча двух самых мощных держав современного мира. Мы, мусульмане, считаем, что нет никого сильнее Господа Всемогущего, Творца всего сущего, который завещал нам жить во всеобщем братстве и вере в человеческое достоинство, в то достоинство, ради защиты которого была создана Организация Объединенных Наций, которое было провозглашено Организацией Исламская конференция и которое питает надежды человечества на его пути к светлому будущему.

Если наука, вершин которой вы достигли, вышла на космические просторы, то ваша встреча, мы надеемся, дойдет до глубин человеческой души и отзовется на самые насущные ее стремления к безопасности, прогрессу и миру.

Джабер аль-Ахмед ас-Сабах  
Эмир Кувейта